

**Ungarn-Budapest: Bauarbeiten**  
**OJ S 100/2021 26/05/2021**  
**Bekanntmachung vergebener Aufträge**  
**Bauleistung**

**Rechtsgrundlage:**  
Richtlinie 2014/24/EU

---

**Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber**

**I.1. Name und Adressen**

Offizielle Bezeichnung: Várkapitányság Integrált Területfejlesztési Központ Nonprofit  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
Nationale Identifikationsnummer: EKRSZ\_17577454  
Postanschrift: Ybl Miklós tér 6.  
Ort: Budapest  
NUTS-Code: HU110 Budapest  
Postleitzahl: 1013  
Land: Ungarn  
Kontaktstelle(n): Karap Attila Alexander  
E-Mail: [karap.attila@varkapitanysag.hu](mailto:karap.attila@varkapitanysag.hu)  
Telefon: +36 12250554  
Fax: +36 13968979  
**Internet-Adresse(n):**  
Hauptadresse: <http://www.varkapitanysag.hu>  
Adresse des Beschafferprofils: <http://www.varkapitanysag.hu>

**I.4. Art des öffentlichen Auftraggebers**

Andere: Nonprofit Zrt.

**I.5. Haupttätigkeit(en)**

Andere Tätigkeit: Ingatlanfejlesztés és üzemeltetés

---

**Abschnitt II: Gegenstand**

**II.1. Umfang der Beschaffung**

**II.1.1. Bezeichnung des Auftrags**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása  
Referenznummer der Bekanntmachung: EKR001127472020

**II.1.2. CPV-Code Hauptteil**

45000000 Bauarbeiten

**II.1.3. Art des Auftrags**

Bauftrag

**II.1.4. Kurze Beschreibung**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.  
A főbb mennyiségek összefoglalva:  
Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonozás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádогоzás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található.

Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.1.6. Angaben zu den Losen**

Aufteilung des Auftrags in Lose: nein

#### **II.1.7. Gesamtwert der Beschaffung**

Wert ohne MwSt.: 435 077 463,00 HUF

### **II.2. Beschreibung**

#### **II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)**

45000000 Bauarbeiten, 45111100 Abbrucharbeiten, 45320000 Abdichtungs- und Dämmarbeiten

#### **II.2.3. Erfüllungsort**

NUTS-Code: HU110 Budapest

Hauptort der Ausführung: 1014 Budapest, Palota út, Csikós udvar

#### **II.2.4. Beschreibung der Beschaffung**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.

A főbb mennyiségek összefoglalva:

Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonozás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádогоzás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található. Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.2.5. Zuschlagskriterien**

Qualitätskriterium - Name: 2. A III.1.3)–M.2.1 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Gewichtung: 15

Qualitätskriterium - Name: 3. A III.1.3)–M.2.2 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Gewichtung: 10

Qualitätskriterium - Name: 4. Többlet jótállás (hónap, minimum 0 hónap, maximum 48 hónap) / Gewichtung: 5

Preis - Gewichtung: 70

#### **II.2.11. Angaben zu Optionen**

Optionen: nein

#### **II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

#### **II.2.14. Zusätzliche Angaben**

Ajánlatkérő a becsült érték összegét nem kívánja megadni. Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: Neve: dr. Pongor Dániel / Tarman Renáta Lajstromszáma: 00314 / 01040

### **Abschnitt IV: Verfahren**

---

#### **IV.1. Beschreibung**

##### **IV.1.1. Verfahrensart**

Auftragsvergabe ohne vorherige Bekanntmachung eines Aufrufs zum Wettbewerb im Amtsblatt der Europäischen Union (für die unten aufgeführten Fälle)

- Neue Bauleistungen/Dienstleistungen, die in der Wiederholung ähnlicher Bau- oder Dienstleistungen bestehen und die gemäß den strengen Vorschriften der Richtlinie vergeben werden

Erläuterung:

- 1.) Ajánlatkérő tárgyi eljárása során új építési beruházásra kerül sor, amelyet a korábbi nyertes ajánlattevővel köt meg Ajánlatkérő azonos vagy hasonló építési beruházás teljesítésére;
- 2.) Tárgyi „Akadálymentesítés I. – Tabáni lift” eljárás összhangban van az alapprojekt – „Csikós udvar revitalizáció” tárgyú eljárással, tekintettel arra, hogy az akadálymentesítéssel összefüggő feladatok ellátása a Csikós udvar revitalizációjával szorosan összefügg;
- 3.) Ajánlatkérő az alapprojekt vonatkozásában lefolytatott közbeszerzési eljárás „Csikós udvar revitalizáció” (EKR azonosító szám: EKR000691132019) [továbbiakban: „Alapprojekt Közbeszerzési Eljárás”] ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában fenntartotta magának a jogot arra vonatkozólag, hogy a későbbiek során a Kbt. 98. § (3) bekezdés szerinti eljárást folytasson le
- 4.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában megjelölte a további építési beruházások tárgyát (és a vonatkozó részletes műszaki leírásokat is kiadta) az alábbiak szerint:  
Akadálymentes gyalogos közlekedési tengely Tabáni Lépcső- és Liftpavilon;  
Karakas Pasa Tornyának helyreállítása.
- 5.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3.) pont 7. alpontjában megjelölte a beszerzés feltételeit az alábbiak szerint:  
További építési beruházások beszerzésének feltételei: Az eljárásokban a jelen eljárásban alkalmazott értékelési résszemponatok kerülnek alkalmazásra. Az előírt alkalmassági követelmények a jelen eljárást megindító felhívás M.2. pontjában megkövetelt szakemberek lesznek (amennyiben azok kötelezően előírandóak a 322/2015. (X. 30.) Kr. alapján). A szerződéses feltételek a jelen eljárásban kötött szerződéses feltételekkel fog megegyezni azzal, hogy a más típusú eljárásból eredő eltérések lesznek abban átvezetve.
- 6.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának becsült értéke meghatározása során figyelembe vette az új építési beruházások tárgyát a következők szerint:  
Alapprojekt: Rámpa: 3 481 314 154 HUF + 2 % tartalékkeret, amely 69 626 283 HUF,  
Revitalizáció: 1 347 801 182 HUF, Támfal: 1 008 600 794 HUF  
Új építési beruházás I. – Akadálymentesítés I: 842 353 679 HUF  
Új építési beruházás II.: Karakas Pasa Tornyának helyreállítása (tárgyi eljárás): 291 019 632 HUF
- 7.) Ajánlatkérő az Alapprojekt Közbeszerzési Eljárásának eredményeként a szerződést 2020. január 3. napján írta alá, így az új építési beruházásra vonatkozó közbeszerzési eljárás vonatkozásban a három éven belül történő elindítás igazolt.

#### **IV.1.3. Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem**

#### **IV.1.8. Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen: ja

#### **IV.2. Verwaltungsangaben**

#### **IV.2.8. Angaben zur Beendigung des dynamischen Beschaffungssystems**

#### **IV.2.9. Angaben zur Beendigung des Aufrufs zum Wettbewerb in Form einer Vorinformation**

### **Abschnitt V: Auftragsvergabe**

**Auftrags-Nr.:** 500/113-1/2021

**Bezeichnung des Auftrags:**

Karakas Pasa Tornyának helyreállítása

Ein Auftrag/Los wurde vergeben: ja

**V.2. Auftragsvergabe**

**V.2.1. Tag des Vertragsabschlusses**

17/05/2021

**V.2.2. Angaben zu den Angeboten**

Anzahl der eingegangenen Angebote: 1

Anzahl der eingegangenen Angebote von KMU: 1

Anzahl der eingegangenen Angebote von Bietern aus anderen EU-Mitgliedstaaten: 0

Anzahl der eingegangenen Angebote von Bietern aus Nicht-EU-Mitgliedstaaten: 0

Anzahl der elektronisch eingegangenen Angebote: 1

Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben: ja

**V.2.3. Name und Anschrift des Wirtschaftsteilnehmers, zu dessen Gunsten der Zuschlag erteilt wurde**

Offizielle Bezeichnung: Laki Épületszobrász Zrt.

Nationale Identifikationsnummer: EKRSZ\_37676896

Postanschrift: Mogyoród útja 12–14.

Ort: Budapest

NUTS-Code: HU Magyarország

Postleitzahl: 1151

Land: Ungarn

E-Mail: [info@lakinet.hu](mailto:info@lakinet.hu)

Telefon: +36 18142128

Fax: +36 18142122

Internet-Adresse: <http://www.laki.hu>

Der Auftragnehmer ist ein KMU: ja

**V.2.3. Name und Anschrift des Wirtschaftsteilnehmers, zu dessen Gunsten der Zuschlag erteilt wurde**

Offizielle Bezeichnung: West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Nationale Identifikationsnummer: EKRSZ\_67485615

Postanschrift: Vendel Park Huber utca 1.

Ort: Biatorbágy

NUTS-Code: HU120 Pest

Postleitzahl: 2051

Land: Ungarn

E-Mail: [vallalkozas@whb.hu](mailto:vallalkozas@whb.hu)

Telefon: +36 96511350

Fax: +36 96511434

Internet-Adresse: <http://www.whb.hu>

Der Auftragnehmer ist ein KMU: nein

**V.2.4. Angaben zum Wert des Auftrags/Loses**

Ursprünglich veranschlagter Gesamtwert des Auftrags/des Loses: 291 019 632,00 HUF  
Gesamtwert des Auftrags/Loses: 435 077 463,00 HUF

### **V.2.5. Angaben zur Vergabe von Unteraufträgen**

Es können Unteraufträge vergeben werden Kurze Beschreibung des Anteils des an Unterauftragnehmer vergebenen Auftrags:

Organizáció egyes részei, költségtérítések egyes részei, bontási munkák egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, tartószerkezeti munkák egyes részei, építészeti munkák egyes részei, erős- és gyengeáramú munkák egyes részei, gépészeti munkák egyes részei, konyhatechnológia egyes részei, közmű ellátás munkarész egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, műemléki érték dokumentálása, MV-ÉV felelős műszaki vezetés

## **Abschnitt VI: Weitere Angaben**

---

### **VI.3. Zusätzliche Angaben**

A közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet 18. §-a alapján

a) nem releváns, az eljárás eredményes

b) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

c) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

d) eljárásban nem került figyelembe vételre környezetvédelmi vagy szociális szempont.

### **VI.4. Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

#### **VI.4.1. Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postanschrift: Riadó u. 5.

Ort: Budapest

Postleitzahl: 1026

Land: Ungarn

E-Mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Einlegung von Rechtsbehelfen**

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

A Kbt. 127. § (1) bekezdésének utolsó mondatában foglaltak alapján az ajánlatkérő a jogorvoslati lehetőséggel összefüggésben felhívja a figyelmet a Kbt. 148–155. §-aiban foglaltakra.

#### **VI.4.4. Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

Offizielle Bezeichnung: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postanschrift: Riadó u. 5.

Ort: Budapest

Postleitzahl: 1026

Land: Ungarn

E-Mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

**VI.5. Tag der Absendung dieser Bekanntmachung**

21/05/2021